



國際繪畫合家歡 2025
International Arts Carnival 2025



夏日親子 電影節

SUMMER FAMILY CINE FEST

12.7-16.8.2025



©2024, Submarine

目錄 CONTENTS

長片精選 FEATURE FILMS

3+	救森動物聯盟 FOX AND HARE SAVE THE FOREST	1
3+	五歲生日點樣過? THELMA'S PERFECT BIRTHDAY	2
3+	貓咪尋熊記 TUMMY TOM AND THE LOST TEDDY BEAR	3
6+	蝙蝠愛唱歌 BENJAMIN BAT	4
6+	小英雄西部大冒險 BUFFALO KIDS	5
6+	恐龍仔的漫畫元宇宙 DIPLODOCUS	6
8+	勇闖魔幻黑森林 INTO THE WONDERWOODS	7
8+	電爆怪盜家族 THE PINCHERS' HIGH VOLTAGE HEIST	8
8+	阿湯的火星任務 GREETINGS FROM MARS	9
8+	飛黃騰達 (雞蛋版) COCO FARM	10
8+	星級汪站長 LAMPO, THE TRAVELLING DOG	11
12+	壘敗壘試棒球夢 THE HILL	12
12+	爸爸的神秘帆船 A BOAT IN THE GARDEN	13
12+	足球女將 LIONESS	14
12+	王者世家 KING RICHARD	15

特備節目 SPECIAL PROGRAMME

球幕電影 DOME SHOW + 映後活動 POST-SCREENING ACTIVITY
太陽系歷奇團 THE GREAT SOLAR SYSTEM ADVENTURE! 16-17

小朋友感想 WRITE DOWN YOUR COMMENTS ----- 18
夏日光影奇幻之旅 SUMMER OF LIGHT: CINEMATIC ADVENTURE ----- 19

世界動畫短片樂園 WORLD ANIMATION & SHORTS

粵	節目1 有情有義 ALL ABOUT LOVE	20-22
PROGRAMME		
粵	節目2 咁表達都得? IS IT OK?	23-25
PROGRAMME		
粵	節目3 好肚餓呀! CRAVING FOR FOOD!	26-28
PROGRAMME		

BB尋熊記 KIDDO FINDING BEAR ----- 29
購票指南 BOOKING GUIDE / PaMa 小筆記 NOTES FOR PARENTS ----- 30-31
放映時間表 SCREENING SCHEDULE ----- 32-33

節目 (P. 1 - 11, 13, 20 - 28) 由嘉嘉策劃及提供節目介紹 Programme (P.1 - 11, 13, 20 - 28) curated and programme notes provided by L. Wong
節目 (P. 12, 14 - 15) 由 CanCanMa 策劃及提供節目介紹 Programme (P.12, 14 - 15) curated and programme notes provided by CanCanMa

現場粵語配音
Live Cantonese Dubbing

設粵語介紹
Features Cantonese Introduction

3+ 6+ 8+ 12+
建議年齡 (最適合三 / 六 / 八 / 十二歲或以上觀眾)
Age Recommendation (Best for ages 3/6/8/12 and above)



2024 德國柏林影展 Generation Kplus 獲選影片
Selection, Generation Kplus, Berlinale 2024, Germany

荷蘭、比利時、盧森堡
The Netherlands, Belgium, Luxembourg, 2024

導演 Director: Mascha Halberstad

救森動物聯盟 FOX AND HARE SAVE THE FOREST

英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English subtitles



2023 年電影節《寶貝咩咩豬》導演最新力作。在一個陽光明媚的日子裏，狐狸先生和野兔小姐剛剛和森林裡的朋友們舉辦了一場熱鬧的派對！可惜，第二天，他們發現森林竟然快被水淹沒了！更糟糕的是，一向怕水的貓頭鷹先生不見了蹤影，真是讓人擔心！

同時，附近出現了一座巨大的水壩，背後卻是自私又傲慢的河狸先生搞鬼。他一口氣咬掉了好多樹木，築起水壩，導致洪水衝擊整個森林！為了拯救家園和尋找老朋友，狐狸先生和野兔小姐決定聯合其他動物們，齊心協力，挑戰這位壞蛋河狸！

快來加入他們的冒險，看看這些小動物如何勇敢面對困難，展開一場驚心動魄的拯救之旅吧！

Brand-new work by the Director of *Oink* featuring in the 2023 film fest. On a sunny day, Fox and Hare host a party with their friends in the forest. Unfortunately, they discover that the forest is almost flooded the next day! To make things worse, Owl, is missing! Meanwhile created by the selfish and arrogant Beaver, a massive dam is set out nearby, causing a flood that impacts the entire forest! To save their home, Fox and Hare decide to unite with the other animals and challenge the villainous Beaver! Come join them on the adventure and see how they bravely face difficulties in this rescue journey!

改編自 Sylvia Vanden Heede 童書系列「Fox and Hare」
Based on Sylvia Vanden Heede's children's book series "Fox and Hare"

#齊心 #勇氣 #友情
#Solidarity #Courage #Friendship

3+

香港大會堂劇院
Theatre, HK City Hall

12/7 (六 Sat) 2:30pm

影片時長 Duration
1 hr 11 mins 分鐘



© 2024 Rijs Films & Paul Thilliges Distribution. All rights reserved.



2024 德國舒靈格爾國際電影節 ECFA 評審團獎
Award of the ECFA Jury, SCHLINGEL International Film Festival 2024, Germany



五歲生日點樣過？ THELMA'S PERFECT BIRTHDAY

拉脫維亞、盧森堡 Latvia, Luxembourg, 2024

導演 Director: Reinis Kalnaellis

現場粵語配音，不設字幕
Live Cantonese dubbing with no subtitles



配音員
Dubbing Artists
Kaman 姐姐
Kinson 哥哥

冰天雪地，企鵝因在滑行考試中表現未如理想，父母亦好像不瞭解自己，令快將五歲生日的她不是味兒。本來打算寄信給遠方的朋友問好，卻不小心連鵝帶信將自己寄到溫暖的南方！既然如此，樂天活潑的企鵝因把心一橫決定要為自己舉辦一場最與別不同的生日會。在這趟一路向南的奇幻之旅，她遇上各式奇人奇事，驚喜的相遇讓她漸漸學懂「長大一歲」的真正意義。

In the magical Land of Ice, young Thelma the penguin defies the norms of her peers and parents to create her perfect birthday. When a letter from her friends in the Great Forest arrives, Thelma sets out on an adventure full of obstacles and delightful encounters. Through this whimsical journey Thelma learns the value of friendship, courage, and the true meaning of growing up.

奇幻 # 色彩繽紛 # 成長 # 改變
#Fantasy #Colourful #Growth #Change



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

12/7 (六 Sat) 2:30pm
13/7 (日 Sun) 2:30pm
26/7 (六 Sat) 5:30pm

10/8 (日 Sun) 5:30pm
16/8 (六 Sat) 2:30pm

影片時長 Duration
1 hr 11 mins 分鐘



© Phanta Animation/Jet Boeke



貓咪尋熊記 TUMMY TOM AND THE LOST TEDDY BEAR

荷蘭、比利時 The Netherlands, Belgium, 2024

導演 Directors: Joost van den Bosch, Erik Verkerk

英語對白，中英文字幕
In English with Chinese
and English subtitles



© Phanta Animation/Jet Boeke

貓咪小湯一直過着平凡又幸福的生活，食完就瞓、瞓醒就玩、玩完再搗蛋，喜歡的話給貓奴摸一摸，不喜歡就把枱上的擺設統統撥到地上…直到一天，大件事了！小湯最愛的攬枕熊 Bear Bear 不見了！為了找回 Bear Bear，他一改大食懶性格，還得到貓友小鼠相助一早四出尋熊。不過，貓生如此複雜，地球又如此危險，他們還有各式各樣的挑戰。想知結局如何？一起拍拍手，齊齊唱踏上尋熊之旅吧！

One day, something shocking happens to Tummy Tom! His favourite cuddle toy, Bear, is missing and nowhere to be found. Luckily, Tom's friend Cat Mouse is there to help. Many paws make light work, the two best friends set off to find Bear and soon what seems like an ordinary day becomes many exciting adventures. After a day full of unexpected encounters, will Tummy Tom ever see Bear again? Let's clap and sing-along to help Tummy Tom search for his Bear.

改編自 Jet Boeke 繪本系列「Dikkie-Dik」
Based on Jet Boeke's picture book series 'Dikkie-Dik'

友情 # 貓 # 齊齊唱
#Friendship #Cats #Sing-along



香港太空館演講廳
Lecture Hall, HK Space Museum

20/7 (日 Sun) 11:30am

香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

2/8 (六 Sat) 2:30pm

影片時長 Duration
1 hr 2 mins 分鐘



©Storytellers Film & TV and Zeilt Productions

2024 荷蘭 Cinekid 兒童電影節開幕電影
Opening Film, Cinekid Children's Film Festival 2024,
The Netherlands

荷蘭、盧森堡 The Netherlands, Luxembourg, 2024
導演 Directors: Patrick Raats, Sarah Sutter

蝙蝠愛唱歌 BENJAMIN BAT

現場粵語配音，不設字幕
Live Cantonese dubbing with no subtitles



配音員
Dubbing Artists
Kaman 姐姐
Kinson 哥哥

你害怕蝙蝠嗎？當然害怕，因為蝙蝠猶如黑暗使者，樣子恐怖，一點也不友善！不過凡事都有例外，蝙蝠仔阿畢天生異稟，他不單止怕黑，而且醉心唱歌，十足十…蝙蝠的敵人雀仔一樣！儘管與別不同的阿畢一直飽受兄長們欺凌，直至遇上跟自己同聲同氣的雀仔朋友，他才明白必須鼓起勇氣堅持，為自己珍惜的事奮鬥。

Benjamin is a little bat who, at first glance, doesn't seem very brave. He has a big problem, especially for a bat: He is afraid of the dark. His big brothers don't understand his sensitive nature and his love for singing. Singing is for birds, and they are the bats' sworn enemies. One day, Benjamin's world is turned upside down because he meets the tropical songbird. Now Benjamin needs to muster all his courage to save his new friend and to stand up for who he really is. *Benjamin Bat* is a beautiful story about facing your fears and standing up for yourself.

友誼 # 勇氣 # 接受自己 # 面對恐懼
#Friendship #Courage #Acceptance
#FacingFear



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

12/7 (六 Sat) 5:30pm
26/7 (六 Sat) 2:30pm
16/8 (六 Sat) 5:30pm

香港科學館演講廳
Lecture Hall, HK Science Museum

19/7 (六 Sat) 1:30pm
3/8 (日 Sun) 4:30pm

影片時長 Duration
1 hr 小時 20 mins 分鐘



Courtesy of Cinema Management Group

2025 西班牙電影編劇團體大獎 CEC 最佳動畫電影
Best Animated Film, CEC Award, Cinema Writers Circle
Awards 2025, Spain

2024 上海國際電影節金爵獎最佳動畫電影提名
Golden Goblet Best Animation Feature Nomination,
Shanghai International Film Festival 2024

西班牙 Spain, 2024
導演 Directors: Juan Jesús García Galocha,
Pedro Solís García

小英雄西部大冒險 BUFFALO KIDS

英語、西班牙語對白，中英文字幕
In English and Spanish with Chinese and English Subtitles



Courtesy of Cinema Management Group

西部牛仔的世界是充滿冒險和刺激的地方，篝火堆旁的英雄事跡更增添無限神秘。故事講述十九世紀末，一對孤苦小兄妹由愛爾蘭飄洋去到美國投靠叔叔。誰知在碼頭等待他們的是跟西部牛仔大盜鬥智鬥力的連場惡戰！患難的小兄妹先是遇上聰明小狗，然後又碰上行動不便但心地善良的神隊友，這場驚險萬分的旅程會怎樣收科？

Set in 1886 America, two parentless Irish siblings, Tom and Mary, arrive in New York City hoping to start a new life with their uncle. However, nothing goes as planned, their uncle doesn't show up at the harbour and the siblings quickly find themselves on a wild, cross-country journey aboard an orphan train. Along the journey, the two befriend a clever puppy and a boy named Nick who uses a wheelchair and has problems expressing himself verbally. A loving family-friendly animation with a disabled child as lead character, which is still a rarity in the mainstream entertainment business.



Courtesy of Cinema Management Group

勇氣 # 共融 # 緊張刺激
#Courage #Inclusion #Exciting



香港大會堂劇院
Theatre, HK City Hall

13/7 (日 Sun) 2:30pm

北區大會堂演奏廳
Auditorium, North District Town Hall

3/8 (日 Sun) 2:30pm

影片時長 Duration
1 hr 小時 22 mins 分鐘



★ 2024 波蘭 Ale Kino! 國際青少年電影節
最佳兒童長片傑出藝術價值
Best Full-Length Children's Film of Outstanding
Artistic Value, Ale Kino! International Young
Audience Film Festival 2024, Poland

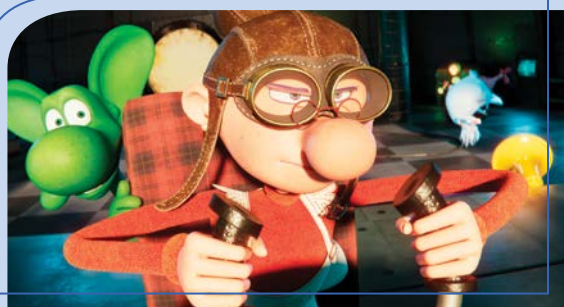
★ 2024 阿聯酋沙迦國際兒童電影節最佳動畫長片
Best Animated Feature, Sharjah International
Children's Film Festival 2024, United Arab Emirates

恐龍仔的漫畫元宇宙 DIPLODOCUS

捷克、波蘭、斯洛伐克
Czech Republic, Poland, Slovakia, 2024

導演 Director: Wojtek Wawrzczyk

英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English Subtitles



恐龍仔一直住在漫畫家德哥創作的漫畫世界內，每天跟父母過着不算刺激卻充滿喜樂的日子。殊不知德哥正經歷事業低谷，被編輯挑剔他筆下的恐龍仔世界不夠精彩，大幅修改之餘還要迎合市場口味。萬念俱灰之下，他竟然拿起膠擦把恐龍仔一家擦掉！不得了，爸媽不見了，自己又掉到一個又一個失常的漫畫荒漠。要自救、要尋親，恐龍仔必須先幫助德哥找回創作的自信。

Diplodocus is a small and curious dinosaur living in a comic book drawn by the underrated artist Ted. One day, Diplodocus discovers he can teleport from one comic planet to another. Through this ability, Diplodocus meets quirky characters such as a wizard, a scientist and a pilot. Together they embark on a grand adventure. Meanwhile, convinced by his publisher that his dinosaur comic sucks, Ted grabs an eraser to erase everything... To save their comic planets and themselves, Diplodocus and his friends must help Ted regaining confidence.

奇幻 # 創作的價值 # 堅持
#Fantasy #TheValueofCreation #Perseverance



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

19/7 (六 Sat) 2:30pm

北區大會堂演奏廳
Auditorium, North District Town Hall

2/8 (六 Sat) 2:30pm

影片時長 Duration
1 hr 小時 34 mins 分鐘



2024 法國康城影展選片
Official Selection, Cannes Film
Festival 2024, France

2024 法國安錫國際動畫電影節最佳劇情片提名
Best Feature Film Nomination, Annecy International
Animation Film Festival 2024, France

勇闖魔幻黑森林 INTO THE WONDERWOODS

法國、盧森堡 France, Luxembourg, 2024

導演 Directors: Alexis Ducord, Vincent Paronnaud

現場粵語配音，不設字幕
Live Cantonese dubbing with no subtitles



配音員
Dubbing Artists
Kaman 姐姐
Kinson 哥哥



弊傢伙，獨居郊區的婆婆生病了！一家四口馬上開車趕赴探望，誰知粗心大意的爸爸竟然把 10 歲的兒子安格魯留在荒野！要麼留在原地等待家人，要麼就硬着頭皮向前奮進。安格魯將自己幻想成絕世勇士，闖進充滿異獸惡魔的森林，憑藉勇氣和堅毅勇往直前。創作團隊用上完全不同的動畫風格呈現安格魯現實與幻象的世界，趣味躍然大銀幕。

What would you do if you were left alone in the forest? Angelo, a 10-year-old boy, chooses to brave the way and makes the unpleasant situation an exciting journey full of imagination and fantasy! When the family drives to see Angelo's beloved but ailing grandmother, they accidentally leave Angelo behind! From there, Angelo convinces himself to venture into the forest to find his family. In the titular woods, he encounters a variety of spectacular talking creatures. To get to his grandmother, Angelo must join the band of creatures to battle a villain who is plotting against the forest.



勇氣 # 一家親 # 奇幻
#Courage #Family #Fantasy



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

13/7 (日 Sun) 5:30pm
27/7 (日 Sun) 11:30am
10/8 (日 Sun) 2:30pm

香港科學館演講廳
Lecture Hall, HK Science Museum

19/7 (六 Sat) 4:30pm
3/8 (日 Sun) 1:30pm

影片時長 Duration
1 hr 小時 24 mins 分鐘



© Unlimited Stories Olaf Johnson

2024 瑞士蘇黎世電影節入圍 ZFF for Kids 單元
Official Selection for ZFF for Kids Section, Zurich Film
Festival 2024, Switzerland

電爆怪盜家族 THE PINCHERS' HIGH VOLTAGE HEIST

瑞典 Sweden, 2023
導演 Director: Leif Lindblom

瑞典語對白，中英文字幕
In Swedish with Chinese and English subtitles

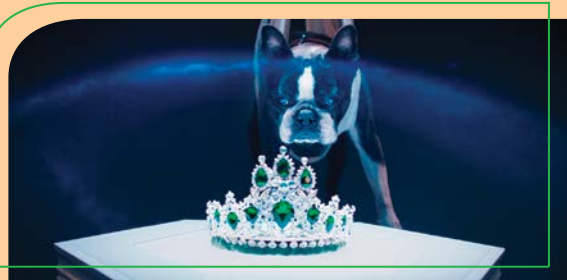


© Unlimited Stories Olaf Johnson

這是一個「兒子不欲繼承家業」的瘋狂搞笑故事。圖爾天生為人正直，發夢都想當差，視將壞人通通繩之於法為己任。偏偏圖爾生於小偷家族，爸爸媽媽婆婆公公以至妹妹，一律無偷不歡！在一次偷竊行動失敗後，家人終於暫停小偷生涯，正當圖爾為此暗喜之際，卻赫然發現家中新近領養的小狗原來也是賊贓！同時看似風平浪靜的生活，卻因另一次超級「大茶飯」的醞釀，而變得波濤洶湧！改編自瑞典作家 Anders Sparring 的經典童書，小偷家族的故事在瑞典家傳戶曉，惹笑誇張的風格最適合一家大細齊齊欣賞。

Adapted from the Swedish children's book by Anders Sparring, director Leif Lindblom brought to life a brightly coloured crime comedy about a family of criminals. Ture Pincher is a well-behaved child who dreams of becoming a policeman, but the other Pinchers just can't stop stealing! While the other Pinchers are always busy planning their next big heist, Ture would rather spend time with their family dog. Until one day an old lady claims to be the true dog owner... Wait, even the family dog was stolen?! A hilarious family choice for both young and adult audiences.

搞笑 # 文學改編 # 獨特造型
#Funny #LiteraryAdaptation #UniqueStyling



© Unlimited Stories Olaf Johnson



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

19/7 (六 Sat) 5pm



影片時長 Duration
1 hr 小時 30 mins 分鐘



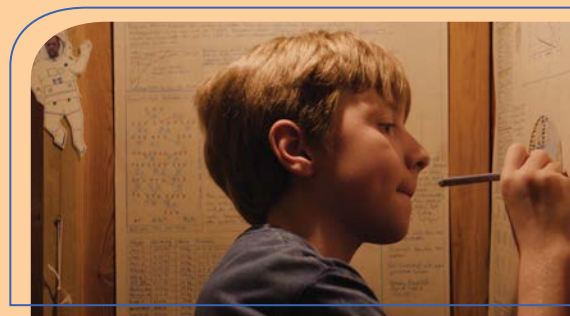
LEITWOLF Productions

2024 波蘭 Ale Kino! 國際青少年電影節最佳兒童長片金羊獎
Golden Goats for the Best Full-Length Film for Children, Ale Kino!
International Young Audience Film Festival 2024, Poland

阿湯的火星任務 GREETINGS FROM MARS

德國 Germany, 2024
導演 Director: Sarah Winkenstette

德語對白，中英文字幕
In German with Chinese and English subtitles



LEITWOLF Productions

10 歲的阿湯跟同齡孩子有點不同。他不太合群、跟同學聚會可免則免；他不愛轉變，凡事都要按自己的準則。還有就是——太空控，只要穿上太空服，他就感覺安全。只是變幻原是永恆，媽媽突然被派往中國出差，逼令阿湯和兄姊三人一起暫時寄居祖父母家。對阿湯來說，這個簡直是災難級巨變！但如果把這個巨變視為挑戰出征火星任務呢？這樣，阿湯甚至他身邊所有人能否迎接或學會擁抱這個「災難」？

Tom is 10 and different from the other children. He doesn't like change, things that are red, and anything loud quickly becomes too much for him. His specialty is space. He loves to run around in his astronaut suit and helmet. When his mother unexpectedly has to go to China, Tom and his siblings need to move in with Grandma and Grandpa in the countryside for six weeks. A total disaster for Tom! To make sure he makes it, Tom's mother gives him a logbook and suggests that he sees the trip as a trial Mars mission. Will Tom carry out this Mars mission successfully?

包容 # 一家親 # 太空
#Inclusion #Family #Space



© Nicolas Maack GYM Dachboden Modell



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

26/7 (六 Sat) 11:30am



影片時長 Duration
1 hr 小時 24 mins 分鐘



Laurence Gandobis-Bernard



2024 美國紐約國際兒童電影節真人長片大獎
Grand Prize for Live-Action Feature, New York
International Children's Film Festival 2024, USA



2024 波蘭 Ale Kino! 國際青少年電影節流浪羊觀眾大獎
Wandering Goats - Audience Award, Ale Kino! International
Young Audience Film Festival 2024, Poland



2023 德國舒靈格爾國際電影節最佳國際兒童電影 MDR 特別獎及最佳國際電影獎
Best International Children's Film MDR Special Award & Best International Feature Film, International Film Festival for
Children and Young Audience SCHLINGEL 2023, Germany

飛黃騰達 (雞蛋版) COCO FARM

加拿大 Canada, 2023

導演 Director: Sébastien Gagné

法語對白，中文字幕
In French with Chinese and English subtitles



Laurence Gandobis-Bernard

三個小孩搞一盤良心生意賺大錢！欠債父親帶着麥斯搬到鄉下投靠親人，本來對鄉鄰生活不屑一顧，但當麥斯看到表弟查理的小學雞農場後，12歲的麥斯竟想出了一條絕世好橋。由撰寫計劃書、向銀行借貸，再到向村民集資，麥斯、查理及 YouTuber 艾思三人建立起真正的動物友善農場，亦令暮氣沉沉的小鎮重燃朝氣。只是，大衛要戰勝巨人並不容易，小小創業家還要面對大財團與政府雙重夾擊！

After his father faces financial struggles, Max is forced to shut down his small business that he operates in his garage and move to a small country town. There he discovers another business opportunity when he sees the happy free-range chickens raised by his cousin Charles. Together with the local YouTuber Alice, three 12-year-olds start an egg farming business. The animal-friendly Coco Farm quickly becomes a major hit, but the three partners soon find themselves facing the harsh realities of an industry controlled by mega consortium.

#齊心 #堅持 #創業家
#Solidarity #Perseverance #Entrepreneur



Laurence Gandobis-Bernard



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

27/7 (日 Sun) 2:30pm



影片時長 Duration
1 hr 小時 29 mins 分鐘



© Kino Świat



2024 波蘭電影節 25 周年最佳家庭電影小鑽獅獎
Diamond Little Lions, Best Family Film of the 25th Anniversary, Polish Film Festival 2024, Poland



2024 德國舒靈格爾國際電影節最佳歐洲兒童電影、最佳國際電影兒童評審獎
European Children's Film Award & Award of the Kids Jury, International Film Festival for Children
and Young Audience SCHLINGEL 2024, Germany

星級汪站長 LAMPO, THE TRAVELLING DOG

波蘭 Poland, 2023

導演 Director: Magdalena Niece

波蘭語對白，中文字幕
In Polish with Chinese and English subtitles



© Kino Świat

Lampo 不單止樣子超萌，更是「旅遊達犬」，平日最愛坐火車遊山玩水，還因此成為社交平台上熱捧的明星狗。一日，Lampo 在火車站休息期間被人驅趕，幸好遇上站長的女兒素夏營救。一人一狗自此成為莫逆之交，只是，小女孩原來身患頑疾，家裏已經負擔不起昂貴的醫療費...

Everything feels fake on social media...well...maybe except Lampo, the social media-famous dog? Lampo loves travelling alone by train and he has made the railway his home, but the arrogant station master is not as fond of him as the rest of the railway staff and passengers. During a visit to her father's workplace, Zuzia, a little girl with a heart condition, rescues Lampo from the evil station master and even gives him a loving home. But soon it is the Zuzia family that needs help, would Lampo be able to do magic?



© Kino Świat

#一家親 #狗 #奇蹟
#Family #Dog #Miracle



香港太空館演講廳
Lecture Hall, HK Space Museum

9/8 (六 Sat) 7pm



影片時長 Duration
1 hr 小時 38 mins 分鐘



© 2023 The Hill Motion Picture LLC. All Rights Reserved.



2023 美國年度家庭電影電視大獎最佳家庭電影
Best Family Feature Film, Annual Family Film and
TV Awards 2023, USA

壘敗壘試棒球夢 THE HILL

美國 USA, 2023

導演 Director: Jeff Celentano

英語對白，中文字幕

In English with Chinese and English subtitles



© 2023 The Hill Motion Picture LLC. All Rights Reserved.

改編自棒球奇才瑞奇·希爾（Rickey Hill）激勵人心的真實故事，瑞奇天生患有脊椎退化性疾病，但他在擊球方面卻有非凡的天賦，成為出色的棒球手一直是他的童年夢想。可是父親一直不認同瑞奇的夢想，只希望他能跟隨自己的腳步——成為一名牧師，並強烈勸告他，不管怎麼努力，成為一名棒球選手是一個無法實現的目標。在他不懈努力下，夢想越來越近，可惜一次比賽中發生意外，令他不得不面對現實。瑞奇能否克服身體的限制擊出人生的全壘打？

Based on the inspiring true story of baseball prodigy Rickey Hill, Rickey was born with a degenerative spinal disease, but he had an extraordinary talent for batting, and becoming an excellent baseball player was his childhood dream. However, his father never supported Rickey's aspirations and only hoped he would follow in his footsteps to become a pastor, and firmly advised Rickey that no matter how hard he tried, becoming a baseball player was an unattainable goal. Despite his relentless efforts, his dream seemed within reach; but unfortunately, an accident during one game forced him to confront reality. Can Rickey overcome his physical limitations and hit a home run in life?

棒球 # 曾為了夢鬥爭過一番 # 永不放棄
#Baseball #Fightforyourdreams #Nevergiveup



香港太空館演講廳
Lecture Hall, HK Space Museum

19/7 (六 Sat) 7pm



影片時長 Duration
2 hrs 小時 6 mins 分鐘



© 2024, Melusine Production

2024 法國康城影展入圍 Cinema de la Plage 單元
Official Selection for Cinema de la Plage, Cannes Film
Festival 2024, France

盧森堡、法國 Luxembourg, France, 2024

導演 Director: Jean-François Laguionie

法語對白，中文字幕

In French with Chinese and English subtitles

爸爸的神秘帆船 A BOAT IN THE GARDEN



© 2024, Melusine Production

上世紀五十年代的歐洲，戰爭的陰霾漸漸消散，生活回歸平靜。11 歲的凡索瓦家裏有個小花園，就是這個小花園，令他跟爸爸共同締造了一段縈繞一輩子的美好回憶。那時父親總是一臉嚴肅、拒人千里的樣子，可是有顆固執堅持的心，決定做的事情一定貫徹始終，例如想在屋前小花園興建一艘帆船。這艘不會航行的帆船花了父親和母親無數心血與時間，多年後，長大成人的凡索瓦亦擁有自己的夢想，一步步興建屬於自己的「帆船」。

A very poetic and delicate portrait of a family's extraordinary home project in Europe in the early 1950s. François, a 11-year-old boy is intrigued to find out that his parents are building a boat in their home garden. The boat is supposed to be a replica of the Spray, the legendary sailboat on which the famous sailor Joshua Slocum made the first solo circumnavigation in 1895. This strange yet amazing "journey" will take years to complete and there are ups and downs in between. As the years go by, François drifts from adolescence to adulthood, and too he embarks on his own journey.

一家親 # 夢想 # 堅持
#Family #Dream #Perseverance



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

27/7 (日 Sun) 5pm



影片時長 Duration
1 hr 小時 15 mins 分鐘



🏆 2023 意大利 Giffoni 電影節最佳電影 (10 歲以上組別)
Best Film (Elements 10+), Giffoni Film Festival 2023, Italy

🏆 2024 瑞士蘇黎世電影節兒童評審大獎
Kids' Jury Award, Zurich Film Festival 2024, Switzerland

足球女將 LIONESS

荷蘭 The Netherlands, 2023

導演 Director: Raymond Grimbergen

荷蘭語對白，中英文字幕
In Dutch with Chinese and English subtitles

生於南美洲的少女樂思自小熱愛足球，夢想加入國家隊，有腳法、有速度，簡直是女版雲迪克。直到她隨家人搬到荷蘭，發生了天翻地覆的改變，更為她帶來不少衝擊，唯一讓她擺脫孤獨的便是足球。後來樂思在好朋友支持下，加入學校的女子足球隊，惟其天賦招來隊友嫉妒，又遇到生離死別的難關。但關關難過關關過，樂思到底如何調節心態，踢好這場「逆境波」？

Born in South America, a girl named Rosi has loved football since childhood, dreaming of joining the national team. With her skills and speed, she is like the female version of Virgil van Dijk. However, everything changes dramatically when she moves to the Netherlands with her family, which brings her many challenges. The only thing that helps her escape loneliness is football. Later, with the support of her close friends, Rosi joins the school girls' football team. However, her talent invites jealousy from teammates, and she faces acute difficulties. Yet, as she navigates through these challenges, how does Rosi adjust her mindset and excel in the adversity?

足球 # 少年的拼勁
#Football #YouthThrive



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

2/8 (六 Sat) 11:30am

影片時長 Duration
1 hr 小時 28 mins 分鐘



🏆 2022 美國奧斯卡金像獎最佳男主角
Best Actor in a Leading Role, Academy Awards, 2022, USA

🏆 2022 英國電影電視藝術學院最佳男主角
Best Leading Actor, BAFTA Awards, 2022, UK

🏆 2022 美國金球獎最佳男主角
Best Actor (Drama), Golden Globes Awards, USA

王者世家 KING RICHARD

美國、澳洲 USA, Australia, 2021

導演 Director: Reinaldo Marcus Green

英語對白，中英文字幕
In English with Chinese and English subtitles



九十年代崛起網壇並叱吒風雲的「大細威」——威廉絲姊妹在青少年時已嶄露頭角，然而本片的焦點並非這對多次獲得大滿貫的姊妹花的成長故事，而是她們的「虎爸」理查德，他以嚴厲的管教方式和嚴格鍛煉栽培幾位女兒而見稱。沒有贏在起跑線的威廉絲一家全靠虎爸媽精心計劃，他們到底如何為幾位女兒鋪路，又如何鞭策她們成材？當女兒到了青春期的多年來悉心保護又如何逐漸放手？飾演「虎爸」的韋史密夫憑本片勇奪多個英美大獎最佳男主角殊榮。



網球 # 家長教養
#Tennis #QualityParenting

In the 1990s, the "Williams Sisters" - Venus and Serena - rose to prominence in the tennis world. Although they had already shown their potential as teenagers, this film's focus is not on the growth story of the sisters who have won the Grand Slams multiple times, but rather on their "helicopter dad", Richard. Known for his strict disciplinary methods and rigorous training, he grooms his daughters vigorously. The Williams family, who did not start with a winning advantage, relies entirely on the careful planning of the helicopter parents. How do they pave the way for their daughters and motivate them to succeed? As the daughters entered their teenages, how do the careful protection of the daughters gradually shift to letting go? Will Smith, who plays the "helicopter dad", swept multiple Best Actor awards for his role in this film.



香港電影資料館電影院
Cinema, HK Film Archive

2/8 (六 Sat) 4pm

影片時長 Duration
2 hrs 小時 24 mins 分鐘

特備節目 SPECIAL PROGRAMME

球幕電影及映後活動 DOME SHOW & POST-SCREENING ACTIVITY

今個夏天將帶領大家登陸太陽系！我們將從獲獎的球幕電影展開旅程，帶大家飛往太空，遊走既神秘美麗，但又危機四伏的太陽系。映後活動將延續這場歷奇之旅，與你一起探索火星，發掘更多太空任務！

Let's explore the wonders of the solar system this summer! Our journey will begin with an award-winning dome show, taking everyone on a flight through space to traverse the Solar System, a realm of enchanting beauty and hidden dangers. The post-screening activities will further your adventure, bringing you to explore more exciting space missions on Mars!

節目全長約 Approximate running time
1 hr 小時 45 mins 分鐘



NSC
creative



© NSC Creative

THE GREAT SOLAR SYSTEM ADVENTURE!

球幕電影 DOME SHOW

太陽系歷奇團

THE GREAT SOLAR SYSTEM ADVENTURE!

英國 UK, 2024

導演 Director: Max Crow

影片時長 Duration

25 mins 分鐘

粵語對白，不設字幕。耳機系統提供英語選擇

In Cantonese with no subtitles

The headphone system offers English for selection



2024 年捷克布爾諾球幕電影節觀眾大獎
Audience Award, Fulldome Festival Brno 2024,
Czech Republic

準備好登上太空船了嗎？大鬍子領隊將帶領大家展開一場驚險的太空冒險，從灼熱的水星表面到冰冷的冥王星，探索太陽系無數奇觀，從而揭示地球的獨特珍貴。各位團友請注意，太空船可能會穿越危險領域，若想平安返航，切記聽從領隊指令！

Join showman extraordinaire "The Great Schiaparelli" as he will take us on a death-defying space-time adventure within his wondrous Observatory. From the sun-scorched surface of Mercury to the icy expanses of Pluto and beyond, prepare to encounter the myriad dangers and wonders of our Solar System on a breathtaking tour that reveals just how precious our home planet really is. Be warned though, the Observatory will be transporting you right to the heart of some of the deadliest locations in our slice of the heavens. It's going to take some fancy flying to get everyone back in one piece!



香港太空館天象廳

Space Theatre, HK Space Museum

29/7 (二 Tue) 7pm

5/8 (二 Tue) 7pm

12/8 (二 Tue) 7pm

映後活動 POST-SCREENING ACTIVITY*

火星探索任務

MARS EXPLORATION MISSION

約 80 分鐘；以粵語講解

Around 80 minutes and conducted in Cantonese

電影放映後，參加者可以一起在香港太空館演講廳動手製作火星紙模型，讓大家更了解各項火星探索任務的重要發現。

Let's make Mars paper models together at the Lecture Hall of HK Space Museum after the screening and understand the major discoveries of various Mars exploration missions.

*12 歲以下兒童須由父母或成人陪同參加

Children under the age of 12 must be accompanied by parents or adults





快快寫下你的感想吧！
WRITE YOUR COMMENTS DOWN!

我看了這些電影：
I have watched these films:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____



我最喜愛的電影是 因為
My favourite film is..... because.....

我最喜愛的角色是：
My Favourite Character is: _____

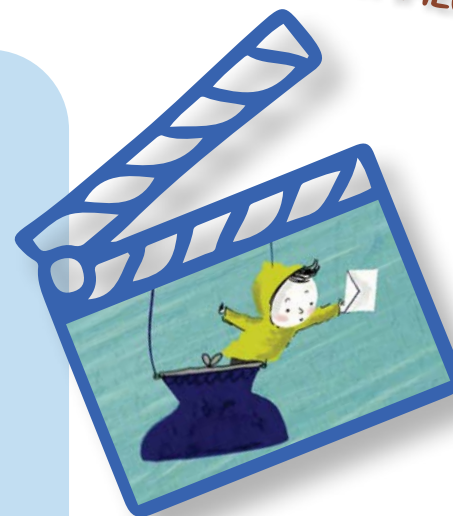
下一部我最想和爸爸媽媽去看的電影是：
The next film I'd like to watch together with Daddy and Mommy is: _____



foo 電影節目辦事處 x 西灣河文娛中心
Film Programmes Office Sai Wan Ho Civic Centre

西灣河文娛中心重開誌慶節目
Celebration Programme
for the Reopening of
Sai Wan Ho Civic Centre

夏日光影奇幻之旅 SUMMER OF LIGHT: CINEMATIC ADVENTURE



小小眼睛走進電影世界，展開一場光影探索之旅！
今個七月中一連兩日的「夏日光影奇幻之旅」為夏日親子電影節打響頭炮，讓孩子們在玩樂中初探影像同時親子 quality time!

Dive into the world of cinema and embark on a great exploration of the power of light and shadow! This two-day adventure kicks off the Summer Family Cine Fest, at where children will learn about film elements through play, fostering meaningful connections among kids and parents.

📍 西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre
12-13/7 (六 Sat - 日 Sun) 11am – 6pm

免費節目 Free Events

- ✦ 影相打卡與眾同 Fun
Welcome Zone with Photo Op Installation
- ✦ 隨時隨地無限欣賞短片區
Film Zone with Selected Short Films
- ✦ 我手畫我心角落
Reflective Zone with Hand-drawn Activity



短片節目支持機構
Shorts Programme
supported by

TAART
ROVERS
cinemini



Part of Cinemini Europe,
a programme funded by
Creative Europe



收費工作坊 Ticketed Workshops



- ✦ 奇幻聲畫講故事 Magic Lantern Storytelling
- ✦ 寶寶初嚐電影光幻之旅 First Cinematic Experience for Toddler
- ✦ 「小叮的奇幻旅程」親子定格動畫工作坊
"The Fantastic Journey of Little Tram Ding-Ding"
Stop Motion Animation Workshop



購票詳情將於 6 月上旬在 www.lcsd.gov.hk/fp 公布
Stay tuned for ticketing details at www.lcsd.gov.hk/fp in early June

世界動畫短片樂園 World Animation & Shorts

夏日親子電影節最受歡迎的節目一定是由文仔哥哥主持的《世界動畫短片樂園》。首先從世界各地搜羅精彩短片，再絞盡心思策展為適合不同年齡觀眾的節目，再加插與影片內容相關的互動環節，務求大家都睇得同玩得開心；這些短片言簡意賅、節奏明快、風格多樣，一定能滿足大小觀眾的眼球和腦袋！

Who doesn't love a good short film programme? Chosen from across the world, the shorts are one of the most welcomed programmes among the film fest every year, they might be short in duration, but they are fast in tempo, diversified in style, and they can feed a wide and insatiable appetite!

節目全長約 Approximate running time
1 hr 小時 15 mins 分鐘

節目1 有情有義 PROGRAMME All ABOUT LOVE

今年的短片節目一「有情有義」最適合六歲以上的小朋友觀賞，精選的六部短片創作風格迥異，來自法國的《原子小小雞》和《上山下海尋鼠記》同樣用上鮮明色彩，前者講述保家衛雞的故事，後者則輕輕帶出「愛不等於擁有」的道理。另外獲得多項大獎的《社恐水豚君》則以冷色調畫面說出人類對動物和大自然造成傷害的嚴肅話題。

In this year's Summer Family Cine Fest we have curated 3 Short film programmes for the enjoyment of everyone. Programme 1 is suitable for children aged 6 or above. The 6 chosen short animations cover a wide spectrum of styles from traditional hand-drawn frames, motion graphics to 3D animation. Both coming from France and using a vivid approach, *Atomic Chicken* and *Filante* tell the story of defending and never giving up your family. On the other hand, the multi-award-winning *Capybaras* uses a cooler tone to talk about how human being harms animals.

粵語介紹
Features Cantonese Introduction



文仔哥哥
Man Jai

香港太空館演講廳
Lecture Hall,
HK Space Museum

20/7 (日 Sun) 1:30pm
27/7 (日 Sun) 5:30pm
3/8 (日 Sun) 5:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema,
HK Film Archive

9/8 (六 Sat) 11:30am



深宵貓 CAFÉ LE CHATEAU DES CHATS

英國 UK | 2023 | 彩色 Colour | 13'24"

導演 Director: Otilie Collingridge

無對白 No dialogue

巴黎市中心有間貓貓友善咖啡店，人與貓都可以在此享受香濃咖啡偷得浮生半日閒。沒想到晚上大門關上，卻搖身一變成為另類爵士樂咖啡店。

In the heart of Paris there is a café where customers can also bring their cat. In the middle of the night, however, the place transforms into a very special, secret and exclusive jazz café.



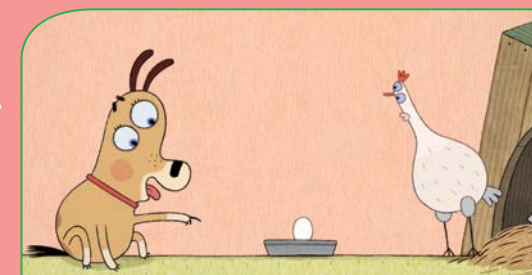
© Arts University Bournemouth 2023

「母」咗隻蛋!? THE MOTHERLESS EGG

德國 Germany | 2024 | 彩色 Colour | 5'36"

導演 Director: Elena Walf

無對白 No dialogue



Lena Farm

看似和平的農場裏，住了一眾個性獨特的住客，隨時驚喜連場。今天突然出現一隻無人認領的蛋，到底邊個阿媽唔見咗？

This small farm might look peaceful, but it's anything but peaceful! There are full of surprises every single moment. A motherless egg is found today! What should we do with it?

變變變小動物 WHAT'S INSIDE THE CRATE

比利時 Belgium | 2023 | 彩色 Colour | 9'

導演 Director: Bram Algoed

無對白 No dialogue



Bram Algoed

大貨櫃經歷海、陸、空的長途旅程，由大大大箱變成中箱再變成小箱，沿途經由飛機師、火車司機、貨車司機、郵差先生和女孩一手接一手小心護送。到底藏了甚麼在木箱內？

A story about a pilot, a captain, a train driver, a van driver, a mailman, a girl...and a giant crate. What's in the crate, the giant crate that the pilot brought with him from a country, far, far away?

上山下海尋鼠記 FILANTE

法國 France | 2024 | 彩色 Colour | 8'49"

導演 Director: Marion Jamault

無對白 No dialogue



自從心愛的小老鼠離家出走，小女孩每晚都向着流星許願，希望儘快尋回鼠鼠……慢着，流星不是很罕見嗎？怎麼每晚都能看到？

Every night, Paulette observes the same shooting star in the sky. She makes her deepest wish: to find her mysteriously missing pet rat...

社恐水豚君 CAPYBARAS

法國、智利、烏拉圭 France, Chile, Uruguay, 2024 | 10'33"

導演 Director: Alfredo Soderguit

無對白 No dialogue



人類的狩獵季節又來了，水豚家族來到雞場避難。最初兩不相容，但面對着共同的敵人——人類，只好放下猜疑，攜手合作。

Hunting season has begun. A family of capybaras seek refuge in a chicken coop, but the hens don't trust them. However, the curiosity of the youngest capybaras creates a union with unexpected consequences.

2025 美國紐約國際兒童電影節 5-10 歲觀眾大獎
Audience Award, ages 5-10, New York International
Children's Film Festival 2025, USA

2025 加拿大蒙特利爾國際兒童電影節
專業評審最佳國際短片
Best International Short Film Award, Jury
Professional, Montreal International Children's
Film Festival 2025, Canada

原子小小雞 ATOMIC CHICKEN

法國 France | 2023 | 彩色 Colour | 5'04"

導演 Directors: Thibault Ermenieux, Lucie Lyfoung,
Solène Polet, Capucine Prat, Morgane Sirieux, Anna Uglova

無對白 No dialogue



誰人的大整蠱？竟然將雞場設在核電廠附近？本來和平生活的一雞大小，遇上突發的核洩漏，後果不堪設想！

A chicken coop set up at the foot of a nuclear power plant sees its daily life turned upside down by a series of comic, cartoon-style mutations.

世界動畫短片樂園 World Animation & Shorts

節目全長約 Approximate running time
1 hr 小時 15 mins 分鐘

節目2 咁表達都得？ PROGRAMME IS THAT OK?

節目二讓我們把樂趣推得更高，觀眾們可以盡情享受。《後現代睡王子》顛覆一般耳熟能詳的童話故事，將小朋友的無限想像共冶一爐，胡鬧有趣！《廣播員半天假》用上舊收音機零件，組裝成機械廣播員，一新大家耳目；不得不提的還有結合真人與動畫的挪威作品《轟轟轟！賽車大戰》，片中百厭小孩的行為應該是一眾家長的失笑日常吧。

Programme 2 is more entertaining in nature, allowing audiences to have a good laugh! *The Sleeping Prince* is a surprising remake of the fairy tales that we are familiar with. It combines children's imaginations into one hilarious and exciting tale. *Radio Interference* uses old radio parts to ensemble a robot broadcaster. The nostalgic feeling it constructs is a rarity! Attention should also be paid to the Norwegian production *The Rumble-Bumble Rally*, which is an interesting blend of live action and animation.

粵語介紹
Features Cantonese Introduction



文仔哥哥
Man Jai

香港太空館演講廳
Lecture Hall,
HK Space Museum

20/7 (日 Sun) 3:30pm
27/7 (日 Sun) 1:30pm
3/8 (日 Sun) 3:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema,
HK Film Archive

9/8 (六 Sat) 4:30pm



河馬與蛛隊友 UMMI AND ZAKI

德國 Germany | 2024 | 彩色 Colour | 4'21"

導演 Director: Daniela Opp

德語對白，中英文字幕
In German with Chinese and English subtitles



河馬小姐是家中獨女，一直渴望有個好友作伴，只是她心目中的理想友伴卻不是我這個醜怪的迷你蜘蛛……

Ummi is a young lady hippopotamus who longs for a friend. Not, however, someone like Zaki, a tiny, ugly and hyperactive spider...

後現代睡王子 THE SLEEPING PRINCE

法國 France | 2020 | 彩色 Colour | 4'50"

導演 Director: Nicolas Bianco-Levrin

法語對白，中英文字幕
In French with Chinese and English subtitles



爸爸太忙沒時間講故事，兒子只好運用自己的創作力量同幻想！恐龍、武士、海盜、西部牛仔、公主、王子全部粉墨登場！

Tom would like his dad to tell him a story, but Daddy's not available so Tom invents a story by himself, mixing all his favourite characters: pirates, knights, t-rex, cowboys...

眼睛不(想)旅行 THE GIRL WITH THE OCCUPIED EYES

葡萄牙 Portugal | 2024 | 彩色 Colour | 7'55"

導演 Director: André Carrilho

無對白 No dialogue



真實世界和電話世界，哪個更吸引？小妹妹經常頭耷耷，因為雙眼一天到晚忙着盯手機……即使沿途風光明媚，她也無暇去看。

Once upon a time, there was a little girl who, even when out and about, was always distracted. Eyes fixed on her phone, she didn't notice the world around her or anyone who wanted to play...

廣播員半天假 RADIO INTERFERENCE

俄羅斯 Russia | 2024 | 彩色 Colour | 5'

導演 Director: Aleksey Pochivalov

俄語對白，中英文字幕
In Russian with Chinese and English subtitles



電台廣播員的工作並不容易，尤其當你是唯一一位！這天，累夠了的機械廣播員決定放假一天，享受人生。你猜，他能否如願以償？

Robot radio announcer Radion has decided to take the day off. This animation was created using real radio components from the 60-80s.

車車車車車！賽車大戰！ THE RUMBLE-BUMBLE RALLY

挪威 Norway | 2024 | 彩色 Colour | 8'40"

導演 Directors: Annette Saugestad Helland, Johan Kaos

挪威語對白，中英文字幕
In Norwegian with Chinese and English subtitles



客人快到了，爸爸發出最後通牒，要孩子收拾散落一地的玩具跑車。嗯……收拾並非孩子的專長，不如召喚神秘幫手，順便將客廳變成賽道，來一場格蘭披治大賽車？

Dad asks Mathilde to tidy up her toy cars, but tidying isn't exactly Mathilde's favorite thing. Luckily her two tiny imaginary friends appear. Together, they ready-set-go a tidy up race – and that's when things get wild!

🏆 2025 葡萄牙里斯本 MONSTRA 動畫節 MONSTRINHA 大獎
MONSTRINHA Grand Prix, MONSTRA, Lisbon Animation Festival 2025, Portugal

Chill Chill 自由行 HELLO SUMMER

捷克、斯洛伐克、法國 Czech Republic, Slovakia, France, | 2024 | 彩色 Colour | 10'45"

編劇、導演 Script and Directors:
Martin Smatana, Veronika Zacharová

無對白 No dialogue



夏天到了，一家四口開心去旅行！不過，旅程一開始便諸事不順……行李不見了，酒店房間有古怪，爸爸媽媽還要開始爭吵！

In summer, a family is excited to leave on vacation for a dream destination. But as soon as they arrive at the airport, things start to go wrong...

🏆 2024 法國安錫國際動畫電影節青少年觀眾大獎
Young Audience Award, Annecy International Animation Film Festival 2024, France

🏆 2025 巴西利亞國際奇幻電影節最佳國際短片（動畫類別）及票選最受歡迎國際短片
Best International Short - Animation Category and Best International Short by Popular Vote, Festival Internacional de Cinema Fantástico de Brasília 2025, Brazil

世界動畫短片樂園 World Animation & Shorts

節目全長約 Approximate running time
1 hr 小時 15 mins 分鐘

節目3 好肚餓呀！ PROGRAMME CRAVING FOR FOOD!

節目三的節奏持續明快，內容則更瘋狂惹笑。刺激搞鬼首選是來自西班牙的《瘋狂釣魚記》，一隻獨居孤島的貓只不過想釣魚充饑，竟引發半個太平洋的騷動！同樣肚子餓的還有《熱香餅爭奪戰》的頑皮小妖精、《狐狸先生的午餐》想摘樹上野果的狐狸。在此奉勸各位：入場前請先醫飽個肚！

Programme 3 is like Programme 2, with the same fast pace and hilarious content. Topping the crazy and funny index is the Spanish production *Ciao Peskao*. A hungry cat living alone on an isolated island just wants to catch a fish for lunch, but it causes a riot that almost shakes half of the Pacific Ocean! Also craving the food are the bandits in *Mojappi It's mine!* and the fox in *Foxtale*. Be advised: get your stomach full before entering the cinema!

粵語介紹
Features Cantonese Introduction



文仔哥哥
Man Jai

香港太空館演講廳
Lecture Hall,
HK Space Museum

20/7 (日 Sun) 5:30pm
27/7 (日 Sun) 3:30pm
3/8 (日 Sun) 1:30pm

香港電影資料館電影院
Cinema,
HK Film Archive

9/8 (六 Sat) 2:30pm



失驚無神生金蛋 LAPO THE BUNNY

意大利 Italy | 2024 | 彩色 Colour | 1'47"
導演 Directors: Alessia Garofalo, Giacomo Rinaldi,
Massimo Carrier Ragazzi
無對白 No dialogue



收藏家兔兔是位強迫症病患，最愛收集各款復活蛋。一天，他遇上一隻自己根本無法應付的超巨型復活蛋！

A rabbit is cute and super curious and a compulsive collector. He loves to wander around to add new findings to his wheelbarrow.

暴走五線譜

zizanizzz

法國 France | 2024 | 彩色 Colour | 1'47"
導演 Director: Nicolas Bianco-Levrin
無對白 No dialogue

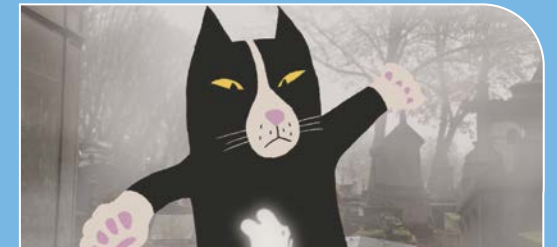


作曲家把樂譜放在桌上，蒼蠅卻亂入創作！眼看蒼蠅陶醉於音樂世界，蜘蛛先生開始口水大流……

A sheet of music was left on a composer's work desk. A music-loving fly comes to place its paw there. At the other end, a spider does not intend to miss such a great opportunity to feast.

貓鼠鬥一番 6 PAWS UNDER

法國 France | 2021 | 彩色 Colour | 2'
導演 Director: Nicolas Bianco-Levrin
無對白 No dialogue



墳場雖然陰森可怕卻是貓咪的覓食天堂。不過，如果鬼門關大開，貓咪能否捕得老鼠鬼魂呢？

For the cat, life in the cemetery is paradise. It is calm and he only has to stretch out his paw to catch a mouse. But this time, the ghost of the mouse comes to haunt the cat.

瘋狂釣魚記 CIAO PESKAO

西班牙 Spain | 2024 | 彩色 Colour | 6'
導演 Directors: Guillermo González Fidalgo,
Andrea García
無對白 No dialogue



大海中心一孤島，孤島上一隻懶惰粉紅貓。不想餓死，還是要擺脫懶惰去釣魚。只是，魚還未上釣，粉紅貓便被浪接浪的驚喜嚇過半死！

What does a pink cat do in a remote island? Well, starve to death, get stalked by creatures from the depths of the ocean and ride a boat 5 meters above the water, of course! And best of all: He does not even know he is not alone!



2024 西班牙 AMES 兒童電影節公眾特別表揚
Special Mention from the Public, Festival Cine Infantil AMES 2024, Spain

狐狸先生的午餐 FOXTALE

葡萄牙 Portugal | 2023 | 彩色 Colour | 5'54"
導演 Director: Alexandra Allen
無對白 No dialogue



松鼠先生死守樹上最後一顆熟透的蘋果，肚餓的狐狸難以靠近。想要奪得蘋果？必先跟自己最討厭的雀仔合作！

A hungry fox fights for the last apple on top of the tree. To achieve that, he must cooperate with someone he doesn't like...the bird!

屁股小騷動 A PAIN IN THE BUTT

德國 Germany | 2024 | 彩色 Colour | 5'24"
導演 Director: Elena Walf
無對白 No dialogue



Lena Farm

相見好，同住難，尤其位位都是性格巨星。農場裏的狗先生出事了，不知為何，他的屁股多了一根刺！

Living together is not easy – if you are an eccentric frog, a daydreaming piglet, a walking disaster of a dog or another one of the bunch of peculiar animals on this small farm...Today, it's the funny doggie who has got a problem...with his butt...

PINK 豬 溜冰結奇緣 HOOFS ON SKATES

立陶宛 Lithuania | 2024 | 彩色 Colour | 12'24"
導演 Director: Ignas Meilūnas
無對白 No dialogue



Vilnius, Lithuania, 2024 ©

冰雪天地，不如玩花式溜冰吧？技術超班的 PINK 豬和細膽牛牛相約在大冰湖上切磋，殊不知冰湖裏的第三者正在蠢蠢欲動……

In a winter wonderland two friends are having a blast ice-skating on a frozen lake when suddenly a strange and unfamiliar world cracks open underneath them...

🏆 2025 美國紐約國際兒童電影節觀眾大獎
Audience Award, New York International
Children's Film Festival 2025, USA

🏆 2024 愛沙尼亞塔林黑夜電影節評審特別表揚獎
Jury Mention, Tallinn Black Nights Film Festival 2024, Estonia

🏆 2024 美國芝加哥國際電影節觀眾之選大獎
Audience Choice Award, Chicago International Film Festival 2024, USA

熱香餅爭奪戰 MOJAPPI IT'S MINE!

日本 Japan | 2024 | 彩色 Colour | 3'12"
導演 Director: Nijitaro
無對白 No dialogue



©2024 NIJITARO

一陣香味傳來，不得了，森林有人煎班戟！頑皮三人組肚子餓，絞盡腦汁、出盡法寶，引發一場班戟戰爭奪戰！

Mojappi, a trio of naughty kids who live in the forest, just love being naughty. One day, they find out that their friends are baking pancakes! They will do anything to get those pancakes!

BB 尋熊記 KIDDO FINDING BEAR



欣賞多部電影之後，由於睇得太投入，貓咪小湯又一次同攬枕熊 Bear Bear 失散了！小朋友請幫幫手，在不同情節中尋回熊 Bear Bear！記得帶回給貓咪小湯呀！

After enjoying so many fascinated films at the Summer Family Cine Fest, Tummy Tom gets so indulged that he loses his cuddle toy Bear once again! Kiddo, please help find out Bear in these scenarios and bring back Bear to Tummy Tom!



1

© Phanta Animation/Jet Boeke



2

© Phanta Animation/Jet Boeke



3

© Phanta Animation/Jet Boeke

購票指南

BOOKING GUIDE

\$88 門票於 5 月 16 日起發售
Tickets available from 16 May onwards

節目查詢
Programme Enquiries **2734 2900**
www.lcsd.gov.hk/fp

門票於城市售票網發售
Tickets available at **URBTIX**

網上購票
Internet Booking **www.urbtix.hk**

流動購票應用程式
Mobile Ticketing App **URBTIX**

電話購票
Telephone Booking **3166 1288**

票務查詢及客戶服務
Ticketing Enquiries and Customer Service **3166 1100**

折扣優惠 BOOKING DISCOUNTS

- 六歲或以下兒童、全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得。優惠票持有人入場時，必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。
Half-price tickets are available for children aged 6 or under, full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis. Concessionary ticket holders must produce evidence of their identity or age upon admission.
- 團體購票優惠 Group Booking Discount**
每次購買「夏日親子電影節」電影場次 / 「國際綜藝合家歡」系列舞台演出的正價門票，可享以下優惠：
4 至 9 張 **9 折**；10 至 19 張 **85 折**；20 張或以上 **8 折**。
For each purchase of full-price tickets for film screenings in the "Summer Family Cine Fest" / stage shows in the International Arts Carnival (IAC) series, the following concession applies:
10% off for 4-9 tickets; **15% off** for 10-19 tickets; **20% off** for 20 or more tickets.
- 套票優惠 Package Booking Discount**
每次購買「夏日親子電影節」電影場次 / 「國際綜藝合家歡」系列不同舞台演出的正價門票，可享以下優惠：
3 至 4 場 **9 折**；5 場或以上 **85 折**。
For each purchase of full-price tickets for film screenings in the "Summer Family Cine Fest" / different stage shows in the IAC series, the following concession applies:
10% off for 3-4 programmes; **15% off** for 5 or more programmes.
- 家庭套票優惠 @ 北區大會堂 Family Screen Discount@North District Town Hall**
於北區大會堂放映的電影，每次購買同一場次兩張正價門票及一張學生優惠門票，正價門票可獲 **7 折** 優惠。
30% off on full-price tickets for each purchase of 2 full-price tickets and 1 student concessionary ticket of the same screening at North District Town Hall.

備註 SPECIAL NOTES

- 每名購票人士每次最多可購買共 40 張（每場電影節目購票最多 8 張）。
Patrons can purchase up to a maximum of 40 tickets per transaction for all programmes (a maximum of 8 tickets per film screening).
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠，購票時請將適用的優惠種類通知票務人員。
Upon purchase of each ticket, patrons can enjoy one of the ticket discounts. Please notify the ticketing staff at the time of purchase.
- 每張門票折扣後的票價將計算至個位數，不足港幣一元亦作一元計算。
The price of each discount ticket will be rounded up to the nearest dollar.
- 如使用網上、電話或流動購票應用程式購票，手續費為每張門票港幣 9 元（手續費不設上限及退款）。
Using internet, telephone booking or mobile ticketing app service to purchase tickets, there is a service fee of HK\$9 per ticket purchased (no limit set per transaction and is non-refundable).
- 所有電影節目均歡迎三歲或以上人士入場，每部電影亦設觀賞建議年齡供參考。
All film programmes welcome audiences aged 3 and above. Age recommendation for each film is also listed for reference.
- 每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場（入場須符合年齡限制）。
One ticket per person regardless of age. Admission subject to age limit specified for each event.
- 香港電影資料館售票處提供發售及領取電影節目門票的服務。**選擇領票服務的顧客可於館內的自助售票機領取門票。
The box office of the Hong Kong Film Archive provides counter sales and ticket collection services for film programmes. Patrons can collect tickets at the self-service ticketing kiosk in the Archive.
- 香港太空館售票處只發售於該館放映之電影節目門票。**選擇領票服務的顧客可於館內的自助售票機領取門票。
The box office of the Hong Kong Space Museum only provides counter sales service for film programmes scheduled at the Museum. Patrons can collect tickets at the Museum's self-service ticketing kiosks.
- 香港科學館不設城市售票網售票處，但顧客可於館內的自助售票機購買及領取門票。**如需售票處櫃位服務，請移步到其它場地 / 地點的城市售票網售票處。
There is no URBTIX counter sales service nor door ticket counter at the Hong Kong Science Museum, but patrons can purchase and collect tickets at the Museum's self-service ticketing kiosks. If counter service is needed, please patronise URBTIX outlets located at other venues/sites.
- 「國際綜藝合家歡」其他節目介紹，請參閱於城市售票網售票處備取的節目小冊子或瀏覽網址：www.hkiac.gov.hk
For information on other activities of the IAC, please refer to the programme brochure available at URBTIX outlets or visit: www.hkiac.gov.hk

- 凡同時購買「夏日親子電影節」電影節目及「夏日光影奇幻之旅」工作坊的正價門票，電影節目的正價門票將享有折扣優惠。
「夏日光影奇幻之旅」購票安排及優惠詳情將於 6 月上旬在電影節目辦事處的網頁 (www.lcsd.gov.hk/fp) 公布。
For each purchase of full-price tickets for film screenings in the "Summer Family Cine Fest" and workshops of "Summer of Light: Cinematic Adventure" in the same transaction, patrons can enjoy discount for full-price tickets for film screenings. Ticketing arrangement and discount details of the "Summer of Light: Cinematic Adventure" will be publicised at the website of Film Programmes Office (www.lcsd.gov.hk/fp) in early June.
- 若節目開始前三小時，天文台發出八號或以上之熱帶氣旋警告訊號、黑色暴雨警告訊號或「極端情況」警告仍然生效，該節目一般會取消。持票人可登入網頁 www.lcsd.gov.hk/fp 了解詳情。
Programmes will normally be cancelled when Tropical Cyclone Warning Signal No.8 or above, the Black Rainstorm Warning, or "Extreme Condition" is issued or remains in effect 3 hours before the screening starts. Ticket holders are advised to visit www.lcsd.gov.hk/fp for details.
- 如遇特殊情况，主辦機構保留更改節目和表演者的權利。
The presenter reserves the right to change the programme and artists should unavoidable circumstances make it necessary.

PaMa小筆記

NOTES FOR PARENTS



- 三部長片精選設**現場粵語配音**，不用追看字幕，倍感親切
Live Cantonese Dubbing is provided in 3 Feature Films
五歲生日點樣過? *Thelma's Perfect Birthday* (3+)
蝙蝠愛唱歌 *Benjamin Bat* (6+)
勇闖魔幻黑森林 *Into the Wonderwoods* (8+)
- 短片及動畫加上**粵語互動環節**，令你樂而忘返
Interactive sessions in Cantonese go along with the shorts and animations
世界動畫短片樂園 World Animation & Shorts
節目 1：有情有義 Programme 1: All About Love (6+)
節目 2：咁表達都得？ Programme 2: Is That OK? (3+)
節目 3：好肚餓呀！ Programme 3: Craving For Food! (3+)
- 平時喜歡運動跳跳紮的你，今年不如坐定定睇球類題材電影？
For those of you who are energetic and sporty all the time, why not sit back and relax to watch ballgame-related feature films this year?
足球之選：足球女將 Football: *Lioness* (12+)
棒球之選：墨敗墨試棒球夢 Baseball: *The Hill* (12+)
網球之選：王者世家 Tennis: *King Richard* (12+)
- 球幕電影親子活動之最，豈能錯過**
Don't miss the magnificent Dome Show and post-screening activity
太陽系歷奇團及火星探索任務 (6+)
The Great Solar System Adventure! and Mars Exploration Mission

現場粵語配音 LIVE CANTONESE DUBBING



Kaman 姐姐 (葉嘉敏) Yip Ka-man

自 2012 年開始投身配音行業，曾為不同電視劇、動畫、紀錄片及廣告配音。近期聲演的電影包括《獅子王》（娜娜）及《反斗奇兵 4》（嘉比嘉比）等。
Yip started her dubbing career since 2012. She provided dubbing services to different TV series, animations, documentaries and advertisements. Recent dubbing works in films include Lion King - Nala and Toy Story 4 - Gabby Gabby, etc.



Kinson 哥哥 (黎景全) Lai King-chuen, Kinson

曾加入電視台參與配音工作，現為自由身配音員，聲演不同角色，及參與電影配音工作。
Lai joined the television productions as a dubbing artist. At present, he is a freelance dubbing artist. He voice acting different characters and participating in dubbing work for films.

世界動畫短片樂園粵語介紹主持 HOST OF CANTONESE INTRODUCTION FOR WORLD ANIMATION & SHORTS



文仔哥哥 (陳建文) Man Jai (Raymond Chan)

2013 年畢業於香港演藝學院，涉獵範圍甚廣，包括：兒童劇、音樂劇、舞蹈及影視作品等。現為自由身演員和戲劇導師，及擔任活動司儀。
Chan graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts in 2013. Since then, he has worked on children's dramas, musicals, dance works and films. He is a freelance actor, drama tutor and master of ceremonies.




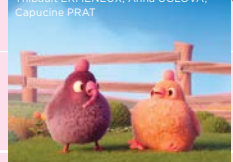


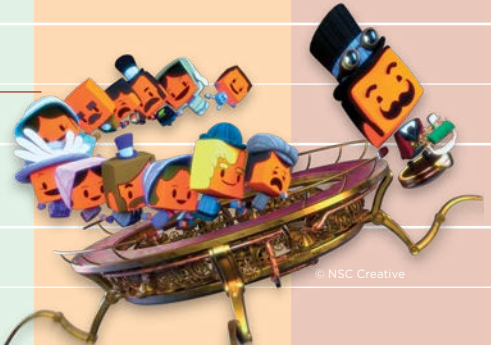
本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見 The content of the programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department

放映時間表
SCREENING SCHEDULE

日期 Date	時間 Time	香港電影資料館電影院 Cinema, HK Film Archive	香港太空館演講廳 Lecture Hall, HK Space Museum	香港科學館演講廳 Lecture Hall, HK Science Museum	香港大會堂劇院 Theatre, HK City Hall
12/7 (六 Sat)	2:30pm	五歲生日點樣過? Thelma's Perfect Birthday		救森動物聯盟 Fox and Hare Save the Forest	
	5:30pm	蝙蝠愛唱歌 Benjamin Bat			
13/7 (日 Sun)	2:30pm	五歲生日點樣過? Thelma's Perfect Birthday		小英雄西部大冒險 Buffalo Kids	
	5:30pm	勇闖魔幻黑森林 Into the Wonderwoods			
19/7 (六 Sat)	1:30pm		蝙蝠愛唱歌 Benjamin Bat		
	2:30pm	恐龍仔的漫畫元宇宙 Diplodocus			
	4:30pm		勇闖魔幻黑森林 Into the Wonderwoods		
	5pm	電爆怪盜家族 The Pinchers' High Voltage Heist			
	7pm		壘敗壘試棒球夢 The Hill		
20/7 (日 Sun)	11:30am		貓咪尋熊記 Tummy Tom and the Lost Teddy Bear		
	1:30pm		世界動畫短片樂園 1 – 有情有義 World Animation & Shorts 1 – All About Love		
	3:30pm		世界動畫短片樂園 2 – 咁表達都得? World Animation & Shorts 2 – Is That OK?		
	5:30pm		世界動畫短片樂園 3 – 好肚餓呀! World Animation & Shorts 3 – Craving for Food!		
26/7 (六 Sat)	11:30am	阿湯的火星任務 Greetings from Mars			
	2:30pm	蝙蝠愛唱歌 Benjamin Bat			
	5:30pm	五歲生日點樣過? Thelma's Perfect Birthday			
27/7 (日 Sun)	11:30am	勇闖魔幻黑森林 Into the Wonderwoods			
	1:30pm				
	2:30pm	飛黃騰達 (雞蛋版) Coco Farm			
	3:30pm				
	5pm	爸爸的神秘帆船 A Boat in the Garden			
	5:30pm				
29/7 (二 Tue)	7pm		世界動畫短片樂園 1 – 有情有義 World Animation & Shorts 1 – All About Love		
			太陽系歷奇團 Mars Exploration Mission (天象廳 Space Theatre)		

現場粵語配音
Live Cantonese Dubbing

設粵語介紹
Features Cantonese Introduction

日期 Date	時間 Time	香港電影資料館電影院 Cinema, HK Film Archive	香港太空館演講廳 Lecture Hall, HK Space Museum	香港科學館演講廳 Lecture Hall, HK Science Museum	北區大會堂演奏廳 Auditorium, North District Town Hall
2/8 (六 Sat)	11:30am	足球女將 Lioness			恐龍仔的漫畫元宇宙 Diplodocus
	2:30pm	貓咪尋熊記 Tummy Tom and the Lost Teddy Bear			
	4pm	王者世家 King Richard			
3/8 (日 Sun)	1:30pm		世界動畫短片樂園 3 – 好肚餓呀! World Animation & Shorts 3 – Craving for Food!	勇闖魔幻黑森林 Into the Wonderwoods	
	2:30pm				
	3:30pm		世界動畫短片樂園 2 – 咁表達都得? World Animation & Shorts 2 – Is That OK?		
	4:30pm			蝙蝠愛唱歌 Benjamin Bat	
	5:30pm		世界動畫短片樂園 1 – 有情有義 World Animation & Shorts 1 – All About Love		
5/8 (二 Tue)	7pm		太陽系歷奇團 Mars Exploration Mission (天象廳 Space Theatre)		
9/8 (六 Sat)	11:30am	世界動畫短片樂園 1 – 有情有義 World Animation & Shorts 1 – All About Love			
	2:30pm	世界動畫短片樂園 3 – 好肚餓呀! World Animation & Shorts 3 – Craving for Food!			
	4:30pm	世界動畫短片樂園 2 – 咁表達都得? World Animation & Shorts 2 – Is That OK?			
	7pm		星級汪站長 Lampo, the Travelling Dog		
10/8 (日 Sun)	2:30pm	勇闖魔幻黑森林 Into the Wonderwoods			
	5:30pm	五歲生日點樣過? Thelma's Perfect Birthday			
12/8 (二 Tue)	7pm		太陽系歷奇團 Mars Exploration Mission (天象廳 Space Theatre)		
16/8 (六 Sat)	2:30pm	五歲生日點樣過? Thelma's Perfect Birthday			
	5:30pm	蝙蝠愛唱歌 Benjamin Bat			

香港電影資料館 HK Film Archive
香港西灣河鯉景道 50 號
50 Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong

香港太空館 HK Space Museum
九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

香港科學館 HK Science Museum
九龍尖沙咀東部科學館道 2 號
2 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon

香港大會堂 HK City Hall
香港中環愛丁堡廣場 5 號
5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong

北區大會堂 North District Town Hall
新界上水龍運街 2 號
2 Lung Wan Street, Sheung Shui, New Territories



節目詳情
Programme Details

www.lcsd.gov.hk/fp

政府物流服務署印
Printed by the Government Logistics Department